

平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目	外国語 : 英語
------	----------

受験番号	
------	--

全問題数 3 , 問題用紙全枚数 5 , 解答用紙全枚数 3

I 次の英文を読み、下線部(1)～(5)をそれぞれ日本語に訳しなさい。解答は、すべて解答用紙に書くこと。

In the view of the primatologist Dr. Sarah Blaffer Hrdy, the extraordinary social skills of an infant are at

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本webページでの公衆送付について著作権者より許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目	外国語 : 英語
------	----------

受験番号	
------	--

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本webページでの公衆送付について著作権者より許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

breeding. Many species of birds breed cooperatively, as do lions, rats, meerkats, wolves and marmosets, among others.

Note: Sarah Blaffer Hrdy サラ・ブラフラー・ハーディ (1946-) はカリフォルニア大学名誉教授、霊長類学者。

【Natalie Angier, "Cute, Cooing Babies: The Key to Understanding Social Behavior?" *The International Herald Tribune*, March 5, 2009】

平成22年度（2010年度）大学院国際言語文化研究科博士課程（前期課程）  
入学試験問題

試験科目	外国語：英語
------	--------

受験番号	
------	--

II 次の英文を読み、設問に答えなさい。解答は、すべて解答用紙に書くこと。

Should the standard, undergraduate academic experience be shortened to three years at colleges and

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送付について著作権者より許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目	外国語 : 英語
------	----------

受験番号	
------	--

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送付について著作権者より許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

the board won't vote until later this year.”

【Jacques Steinberg, “An Argument for Cutting the Standard College Experience to Three Years,” *The New York Times*, August 4, 2009】

設問

1. 下線部 (1)、(2)、(3)、(5) をそれぞれ日本語に訳しなさい。
2. 下線部 (4) の具体的な内容を日本語で説明しなさい。

試験科目	外国語 : 英語
------	----------

受験番号	
------	--

III : 次の日本文 (1) ~ (4) を英語に訳しなさい。解答は、すべて解答用紙に書くこと。

(1) 英国人は、一年中ほとんどいつでも庭の手入れに魅せられているが、その興味が最高潮に達するのは夏のはじめである。

(2) 英国の庭師は、顧客の猫の額ほどの庭でさえ、できるだけ美しく見せたいと願っている。

(3) 人々は、すぐ近くにホーム・センターがあつて、庭をすぐさま模様替えできる物が何でも売られているので、衝動買いをしてしまう。

(4) 週末には老若男女がホーム・センターに出かけて、少しでも気に入ったものが見つかれば、それをすぐに購入してしまう。

試験科目	外国語:ドイツ語
------	----------

受験番号	
------	--

全問題数 3 問題用紙全枚数 4、解答用紙全枚数 3

問題 I 次のドイツ文は“sueddeutsche.de”の記事の一部です。この文章を読んで以下の設問に答えなさい。

### Gute Nachricht für Läufer

Joggen: Gesund für die Knie

14.08.2009, 9:48

Sportler können aufatmen: Mehrere Studien zeigen, dass Joggen Knien und Gelenken keineswegs

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送付について著作権者より許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

schützt die Knie viel mehr, als dass sie Ihnen schadet."3)

出典: <http://www.sueddeutsche.de/gesundheit/687/484127/text/>

注: sueddeutsche.de ドイツの新聞のサイト Gelenk 関節  
belegen 証明する

- 設問 1 下線部 1) を日本語に訳しなさい。
- 設問 2 下線部 2) を日本語に訳しなさい。
- 設問 3 下線部 3) を日本語に訳しなさい。

試験科目	外国語：ドイツ語
------	----------

受験番号	
------	--

問題Ⅱ 次のドイツ文は、この7月30日に83歳で亡くなった、戦後ドイツの演劇シーンを代表する最大の演出家のひとり Peter Zadek の追悼文の一部を採録したものであるが、これをよく読んで下記の設問に答えなさい。

Berlin/Hamburg - Mit großer Bestürzung und tiefer Trauer haben Künstler und Politiker am

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送付について著作権者より許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

Deutschland waren seine Kultur.» 6)

出典：日刊新聞 Berliner Zeitung の2009年7月30日付, „Trauer um Peter Zadek“による。

試験科目	外国語：ドイツ語
------	----------

受験番号	
------	--

注： Bestürzung 驚き Trauer 悲しみ Intendant 総監督  
Lebensgefährtin 伴侶 Lebensleistung 業績  
übereinstimmend 異口同音に、一致して Leuchtturm 灯台  
Legendär 伝説的 Sternstunden 輝かしい成功  
beschert(bescheren) もたらす、与える Angaben 申し立て、記事

設問1 (1)に入る適切な関係代名詞(3箇所ともすべて同じ)を挙げなさい。

設問2 (2)に入る適切な前置詞を挙げなさい。

設問3 下線部3)を日本語に訳しなさい。

設問4 下線部4)を日本語に訳しなさい。

設問5 下線部5)を日本語に訳しなさい。

設問6 下線部6)を日本語に訳しなさい。

設問7 Peter Zadek とは、つまるところどのような演出家であったのか、文中の用語を参照し、少なくとも3つの特徴を挙げなさい。



入学試験問題

試験科目	外国語：ドイツ語
------	----------

受験番号	
------	--

問題Ⅲ この夏、あなたのところにドイツ人の友達に来て、日本を旅すると仮定します。そこでその友達のために旅行計画を準備して下さい。その際、少なくとも次の諸項目を含むものとし、その計画を具体的にドイツ語で紹介して下さい。

- ・ 推薦したい観光名所及びその理由
- ・ 移動手段
- ・ 必要な滞在期間と費用
- ・ 薦めたい食事やお土産
- ・ この旅行で一番伝えたいと思うこと
- ・ その他、これらに関連する項目等があれば自由に書きなさい。

平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目	外国語:ポルトガル語
------	------------

受験番号	
------	--

全問題数 3 問題用紙全枚数 3 解答用紙全枚数 3

(問1) 次のポルトガル語の文章を日本語に訳しなさい。解答用紙1に記入すること。

A crise econômica atual não aumentou a taxa de pobreza nas regiões metropolitanas do Brasil

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本webページでの公衆送付について著作権者より許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

pobreza não foram, contudo, interrompidas, mesmo durante a crise internacional.

["Desigualdade e pobreza em queda", International Press, 15 de Agosto de 2009.]

平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目	外国語:ポルトガル語
------	------------

受験番号	
------	--

- (問2) 設問1: 次のポルトガル語の文章は不正確です。正しいポルトガル語に全文書き直さない。  
ポルトガルの語法や旧正書法も可。  
設問2: 書き直したポルトガル語を日本語に訳さない。  
解答用紙2に記入すること。

No Brazil e em quasi todos os países latinos, não se costumá dar ao tempo o valor

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送付について著作権者より許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

tampoco um valor positivo.

[Noemia Hinata, "Além das Palavras", Associação Internacional de Intercâmbio Cultural, 1995, pp.178-180.]

平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目	外国語:ポルトガル語
------	------------

受験番号	
------	--

(問3) 次の日本語の文章をポルトガル語に訳しなさい。解答用紙3に記入すること。

世界中で、割れた鏡は七年の不運を意味します。多くの国々で、数字の13は縁起の悪い数字です。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送付について著作権者より許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

活を生きること助け、未来におけるよりよい生活を期待させるのです。

【出典・一部改変:

Vera Levy; Eduardo Ames, "Prata da Casa 1-4", Editora Pedagógica e Universitária LTDA;  
(1991), pp. 30-31.】

平成22年度（2010年度）大学院国際言語文化研究科博士課程（前期課程）  
入学試験問題

試験科目	外国語：中国語
------	---------

受験番号	
------	--

全問題数 3 , 問題用紙全枚数 2 , 解答用紙全枚数 2

I. 次の文章を日本語に訳しなさい。

我的第一个先生就是我的母亲。我已经说过使我认识“爱”字的是她。在我幼小的时候，

著作権法に定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

这个社会联起来的也正是这个爱字,这是我的全性格的根柢。

出典：巴金《我的几个先生》，《巴金全集》第13卷，1990年，人民文学出版社，pp.15-16

(注釈は削除した)

試験科目

外国語：中国語

受験番号

II. 次の文章の要旨を日本語で200字以内にまとめなさい。

我来到双清路上,在清华创业园A座802室看到一个场面。这间屋子装着88家公司,每

著作権法に定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

“一张桌”,“一间房”,“一层楼”,“一幢楼”。这个脉络直观地反映了公司的成长过程:

出典:凌志军《清华创业园A座802室》,《繁星璀璨:精短美文》,《青年文摘》图书部编,中国青年出版社(2008年1月),pp.7-8

III. 次の文章を中国語に訳しなさい。

子供のときは、ずる休みをしても許される。イヤな人を避けても、咎められない。しか

著作権法に定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

守られる。私わなければ、守らなければ、ということになる。

出典:鷲田小彌太『教養論』,PHP文庫(1997年7月),p.141

平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目 外国語: 朝鮮・韓国語

受験番号

全問題数 3問、問題用紙全枚数 2枚、解答用紙全枚数 3枚

I. 다음 문장을 일본어로 번역하십시오.

우리들이 바른 생각과 바른 마음을 지니면 그 파동이 이웃에 밝은 진동을 일으킨다. 그러나 나

著作権法に定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本webページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

가을 들녘에 서면, 이 땅의 한숨 소리가 들려온다. 열린 귀로 그 한숨 소리를 들어보라.

[出典] 박정 『오두막 편지』 이레, 1999년, pp.203-205

試験科目 外国語: 朝鮮・韓国語

受験番号

II. 다음 문장의 밑줄 친 부분 (가)~(마)를 일본어로 번역하시오.

㉮ 최근 큰 인기를 끌고 있는 스마트폰을 살펴보면 그 다양하고 편리한 기능과 발전속도에 정신

著作権法に定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

수 있는 든든한 가족이나 친구 역할 말이다.

〔出典〕『월간조선』 월간조선사, 2009년 7월호, pp.614·616

III. 한국사회의 특징 중 한 가지를 선택하여, 그것을 일본과 비교하면서 300~400 자 정도의 한국어로 서술하시오. (한자는 사용하지 말고 띄어쓰기는 한 칸 띄워서 쓸 것.)



平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目	外国語 : 日本語
------	-----------

受験番号	
------	--

全問題数 2 , 問題用紙全枚数 4 , 解答用紙全枚数 2

問題1 以下の文章Aと文章Bを聴んで、問1と問2に答えなさい。なお、解答はすべて解答用紙に日本語で記すこと。

文章A.

私たちは「世間」の中で生きている。そのことは大人の日本人なら誰でも知っている。

著作権法に定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

る人を大人というのである。

(阿部謹也『「教養」とは何か』、講談社、1997年5月20日第一刷発行、p.10)

問1: 文章Aの下線部「一番大切なこと」とはどういうことか。文章Aの内容に即して50字以内で説明しなさい。なお、句読点も字数に含める。

平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目	外国語：日本語
------	---------

受験番号	
------	--

文章B

指揮者というのは、摩訶不思議な職業である。百人近くのオーケストラ団員の前に立ち、

著作権法に定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

「コスモス」に、絶対帰らなくてはならないのだ。

(大野和士「演奏に生気を吹き込む指揮者の一言」、『言語』(2009年3月号)、大修館書店、2009年8月1日発行、pp.60-61)

問2 文章Bの内容に即して、「指揮者に求められること」を200字以内で述べなさい。

なお、句読点も字数に含める。

平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目	外国語：日本語
------	---------

受験番号	
------	--

問題 II 以下の文章を読んで、次のページの間1～間5に答えなさい。なお、解答はすべて解答用紙に日本語で記すこと。

教室、あるいは教科書の中で利用されている用語は、教える側からすれば(1)一つの道具に過ぎない。

著作権法に定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

の言語上の習慣の次元で現実性を持っている概念である。

(バルバラ・ピッツィユーニ『待遇表現から見た日本語教科書-初級教科書五種の分析と批判-』、くろしお出版、1997年10月1日発行、pp.170-171:)

平成22年度(2010年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(前期課程)  
入学試験問題

試験科目	外国語：日本語
------	---------

受験番号	
------	--

問1 下線部(ア)～(エ)の読み方を( )に書きなさい。

問2 (A)(B)(C)を補うのに最も適切な言葉を下の語群から一つずつ選びなさい。

- |         |      |        |          |
|---------|------|--------|----------|
| A すなわち  | むろん  | けっして   | むしろ      |
| B であるから | ところが | それゆえ   | それにも関わらず |
| C 従って   | つまり  | しかしながら | そこで      |

問3 下線部(1)「一つの道具に過ぎない」とは、どのようなことを指すのか。60字以内で説明しなさい。なお、句読点も字数に含める。

問4 下線部(2)「その関係」とは何と何の関係を指すのかを説明しなさい。

問5 この文章を通して筆者は教科書で用いられている待遇表現に関する用語についてどのような問題点を指摘しているのか。200字以内に要約しなさい。句読点も字数に含める。